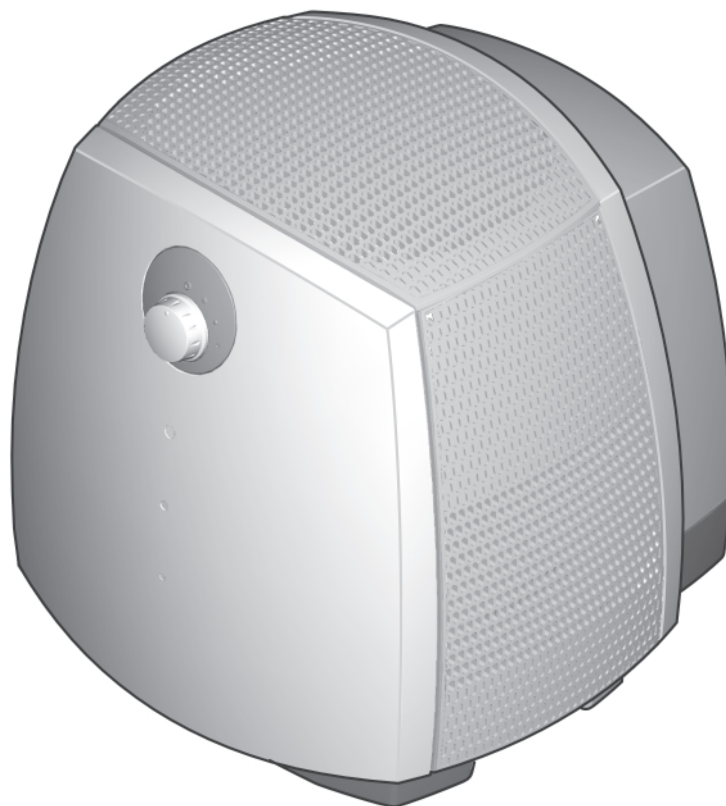
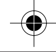
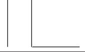
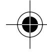
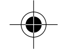
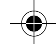


BONECO
AIR COMFORT

BONECO 2055


de
fr
nl

Vorwort

Herzliche Gratulation, dass Sie sich für den Air Washer 2055 entschieden haben.
Wussten Sie, dass zu trockene Raumluft
- Schleimhäute austrocknet sowie spröde Lippen und Augenbrennen verursacht?
- Infektionen und Erkrankungen der Atemwege begünstigt?
- zu Abgespanntheit, Müdigkeit und Konzentrationsschwäche führt?
- Haustiere und Zimmerpflanzen belastet?
- Staubentwicklung fördert und die elektrostatische Aufladung von Textilien aus Kunststofffasern, Teppichen und Kunststoffböden erhöht?
- Einrichtungsgegenständen aus Holz und speziell Parkettböden beschädigt?
- Musikinstrumente verstimmt?

Verwendungstips

Die Verwendung von Luftbefeuchtern
- ist besonders in der Winterzeit sinnvoll,
- ersetzt aber nicht das regelmässige Lüften der Wohnräume.
- empfohlene, relative Luftfeuchtigkeit 40 – 60 %.

Gerätebeschreibung

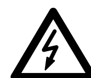
Der Air Washer 2055
– wäscht und befeuchtet die Luft ohne Filtermatten,
– arbeitet geräuscharm mit zwei Leistungsstufen,
– eignet sich für Raumgrössen bis zu 50 m^2,
– ist aus hochwertigen Komponenten mit langer Lebensdauer hergestellt,
– hat eine grosse Abreinigungsleistung durch die Vorionisation. Die einzelnen Staubpartikel werden ionisiert (aufgeladen) und bleiben dadurch an den Befeuchterscheiben haften.

Im Innern des Air Washers drehen sich spezielle Befeuchterscheiben durch ein Wasserbad; dabei wird die vorbeiströmende Luft auf natürliche Art und Weise von Verunreinigungen gesäubert – wie in der Natur die Luft vom Regen reingewaschen wird.
Die Luftbefeuchtung erfolgt nach dem selbstregulierenden Prinzip der Kaltverdunstung. Der Air Washer erzeugt daher eine optimale Luftfeuchtigkeit, ohne dass zusätzliche Steuergeräte nötig sind.
Ein speziell abgestimmtes antibakterielles Schutzsystem (Ionic Silver Stick) verhindert die Keimbildung im Wasserbad. Zur Desinfektion des Wassers sind deshalb keine chemischen Zusatzstoffe notwendig.

Sicherheitshinweise

– Vor Inbetriebnahme des Air Washers die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
– Den Air Washer nur in Wohnräumen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwenden. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch kann Gesundheit und Leben gefährden.
– Kinder können die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen. Deshalb Kinder immer beaufsichtigen, wenn sie sich in der Umgebung des Air Washers aufhalten.
– Personen die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss, dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.

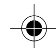
In der Gebrauchsanweisung sind spezielle Sicherheitshinweise mit folgenden Symbolen gekennzeichnet:



Achtung
Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.
Immer Netzstecker ziehen vor
- Pflegen und Reinigen,
- Umstellen des Geräts,
- Wasser entleeren.



Vorsicht
Beschädigung des Air Washers oder Sachschäden, z.B. durch auslaufendes Wasser.


de

fr

nl

Avant-propos

Félicitations, avec Air Washer 2055, vous avez choisi le bon produit.
Savez-vous qu'un air desséché:

- provoque le dessèchement des muqueuses, des gerçures aux lèvres et des irritations aux yeux?
- favorise les infections et les maladies des voies respiratoires?
- mène à un état de lassitude ou de fatigue permanent et à des pertes de concentration?
- est néfaste pour les animaux domestiques et les plantes d'intérieur?
- favorise l'accumulation de poussière et le chargement des textiles, tapis et revêtements de sol synthétiques en électricité statique?
- endommage les meubles et certains parquets en bois?
- désaccorde certains instruments de musique?

Conseils d'utilisation

Utiliser un humidificateur:

- est particulièrement recommandé en hiver,
- ne dispense pas d'aérer régulièrement la maison.
- Humidité relative de l'air conseillée: 40 à 60 %

Description de l'appareil

Le purificateur d'air 2055

– purifie et humidifie l'air sans avoir recourt à des filtres;
– est particulièrement silencieux à ses deux niveaux de puissance;
– convient à des pièces jusqu'à 50 m²;
– est fabriqué à partir de composants de qualité et durables.
– présente un grand pouvoir épurateur grâce à l'ionisation. Les particules de poussières sont ionisées (chargées d'électricité) et adhèrent ainsi aux disques d'humidification.

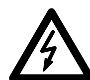
A l'intérieur du purificateur d'air, des disques d'humidification spéciaux tournent dans un bain d'eau. L'air soufflé sur ces disques est débarassé de ses impuretés d'une façon naturelle qui rappelle l'action de la pluie sur l'air.
L'air est humidifié selon le principe autorégulé de l'évaporation à froid. Cela permet une humidification optimale de l'air sans dispositifs de contrôle supplémentaires.

Un système de protection contre les bactéries empêche la formation de germes dans le bain d'eau. Aucun produit chimique supplémentaire n'est donc nécessaire pour désinfecter l'eau.

Consignes de sécurité

– Avant de mettre le purificateur d'air en service, lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi, puis rangez ce dernier de façon à pouvoir le consulter par la suite à chaque fois que cela sera nécessaire.
– N'utilisez le purificateur d'air qu'à l'intérieur et dans les conditions recommandées. Toute utilisation non conforme est susceptible de mettre votre santé voire votre vie en danger.
– Les enfants n'ont pas conscience des risques liés à l'utilisation d'appareils électriques. Surveillez-les donc en permanence lorsqu'ils se trouvent à proximité du purificateur d'air.
– Ne laissez pas les personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, les enfants et les personnes sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou de drogues manipuler le purificateur d'air ou alors, uniquement sous votre surveillance.

Les pictogrammes suivants indiquent des consignes de sécurité particulières dans le mode d'emploi:



Danger
Risque de blessure par choc électrique.
Retirez toujours la prise d'alimentation avant de:

- faire la maintenance ou de nettoyer l'appareil;
- déplacer l'appareil;
- vider l'eau de l'appareil.



Attention
Risque d'endommager le purificateur d'air ou de causer des dégâts matériels, par exemple suite à une fuite d'eau.

de
fr
nl

Voorwoord
Van harte gefeliciteerd met uw aankoop van de Air Washer 2055.
Wist u dat te droge kamerlucht
- Slijmvliezen uitdroogt alsmede droge en gesprongen lippen en brandende ogen veroorzaakt?
- Infecties en ziekten van de luchtwegen stimuleert?
- Tot vermoeidheid, moeheid en verzwakte concentratie leidt?
- Huisdieren en kamerplanten belast?
- Stofontwikkeling bevordert en de elektrostatische oplading uit kunststofvezels, tapijten en kunststofvloeren verhoogt?
- Houten interieurobjecten en speciaal parketvloeren beschadigt?
- Muziekinstrumenten ontstemt?

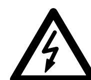
Gebruikstips
Het gebruik van luchtbevochtigers
- is vooral in wintertijd zinvol,
- vervangt echter niet het regelmatige ventileren van de woonvertrekken.
- aanbevolen relatieve luchtvochtigheid: 40 – 60 %.

Beschrijving van het apparaat
De Air Washer 2055
– wast en bevochtigt de lucht zonder filtermatten,
– werkt geluidsarm met twee vermogensstappen,
– is geschikt voor kamergrootten tot en met 50 m^2,
– is vervaardigd uit hoogwaardige componenten met een lange levensduur,
– heeft een sterke reinigende werking door de voorionisatie. De afzonderlijke stofdeeltjes worden geïoniseerd (opgeladen) en blijven daardoor aan de bevochtigingsschijven kleven.

Binnenin de Air Washer draaien speciale bevochtigingsschijven door een waterbad; daarbij wordt de voorbij stromende lucht op een natuurlijke manier van onzuiverheden gereinigd – zoals in de natuur de lucht door de regen wordt schoongewassen.
De luchtbevochtiging geschiedt volgens het zelfregulerende principe van de koudeverdamping. De Air Washer produceert daarom een optimale luchtvochtigheid, zonder dat extra besturingsapparaten nodig zijn. Een speciaal afgestemd anti-bacterieel beschermingssysteem (Ionic Silver Stick) voorkomt de vorming van ziektekiemen in het waterbad. Daarom zijn er geen chemische toevoegingen nodig om het water te desinfecteren.

Veiligheidsaanwijzingen
– Voor het in gebruik nemen van de Air Washer de gebruiksaanwijzing geheel doorlezen en dan bewaren voor later gebruik.
– Gebruik de Air Washer alleen in woonvertrekken en binnen het kader van de gespecificeerde technische gegevens. Een niet regulier gebruik kan gevaar opleveren voor de gezondheid en het leven.
– Kinderen zien de gevaren niet die verbonden zijn aan het omgaan met elektrische apparaten. Let daarom altijd op kinderen wanneer zij zich in de nabijheid van de Air Washer bevinden.
– Personen die niet met de gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, alsmede kinderen en personen die onder invloed zijn van medicijnen, alcohol of drugs, mogen het apparaat niet of alleen onder toezicht bedienen.

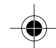
In de handleiding staan speciale veiligheidsaanwijzingen aangeduid met de volgende symbolen:



Let op
Gevaar voor verwonding door elektrische schok.
Altijd de stekker uit het stopcontact halen voor
- Onderhoud en reinigen,
- Verplaatsen van het apparaat,
- Water afvoeren.



Voorzichtig
Beschadiging van de Air Washer of materiële schade, bijv. door weglopend water.

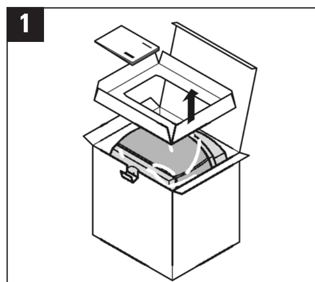

Auspacken

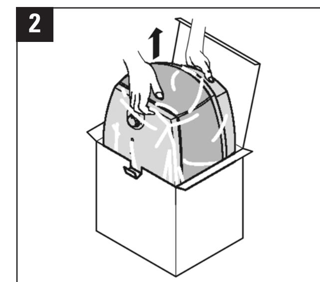
- Air Washer vorsichtig aus der Verpackung herausnehmen; das Oberteil ist nur lose auf die Bodenwanne gesteckt.



Alle Kartonstreifen vom Scheibenpaket entfernen (5).

- Verwenden Sie die Originalverpackung zum Lagern, wenn Sie den Air Washer nicht ganzjährig benutzen.
- Alle Verpackungsbestandteile bestehen aus umweltverträglichen Materialien und können der entsprechenden örtlichen Entsorgung zugeführt werden.





de

fr

nl

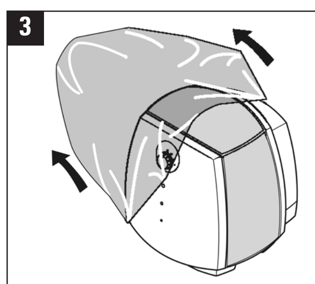
Déballage

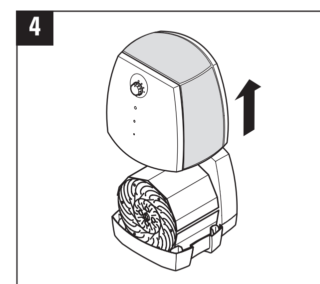
- Retirez avec précautions le purificateur d'air du carton. La partie supérieure est seulement posée sur la cuve de fond.



Retirez **toutes** les bandes de carton de la rangée de disques (5)

- Si vous n'utilisez pas le purificateur d'air toute l'année, utilisez la boîte d'origine pour l'entreposer.
- Toutes les pièces d'emballage sont composées de matériaux écologiques et peuvent être confiées au centre de collecte de déchets et de recyclage local.





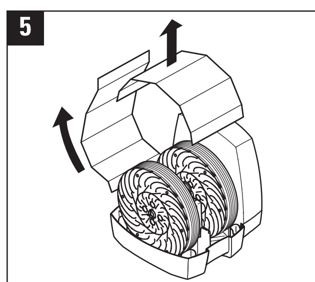
Uitpakken

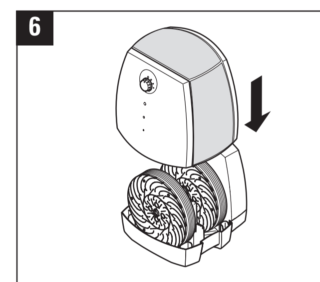
- Air Washer voorzichtig uit de verpakking nemen; het bovendeel is alleen los op de bodemplaat gestoken.



Alle kartonbanden van het schijvenpakket verwijderen (5).

- Gebruik de originele verpakking voor opslag, wanneer u de Air Washer niet het gehele jaar door gebruikt.
- Alle onderdelen van de verpakking bestaan uit milieuverdraagzame materialen en kunnen volgens de plaatselijke regelingen voor afvalverwijdering worden gedeponeerd.





de

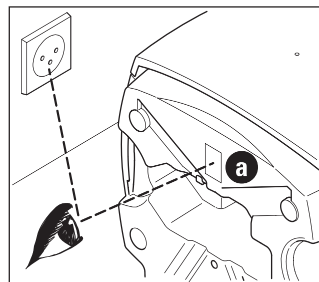
fr

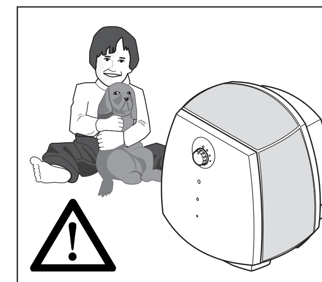
nl

Aufstellen

Angaben zum Netzanschluss auf dem Typenschild überprüfen.
Air Washer auf den Boden oder eine ebene, trockene Fläche im Raum stellen.

- Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite der Bodenwanne (a).
- Achten Sie auf gute Zugänglichkeit und ausreichenden Platz zum Warten und Reinigen des Air Washers.
- Für höhere Verdunsterleistung in grossen Räumen, den Air Washer in die Nähe eines Heizkörpers stellen (max. Temperatur von 50 °C nicht überschreiten).

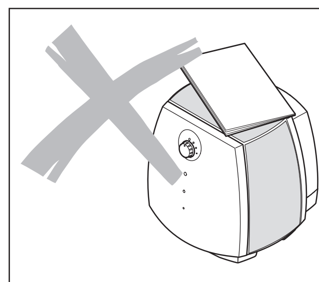


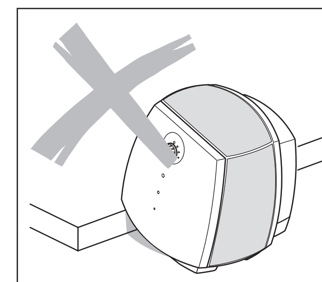


Placement

Prenez connaissance des informations sur le racordement au secteur qui figurent sur la plaque signalétique de l’appareil.
Placez le purificateur d’air à même le sol ou sur une surface plane et sèche.

- La plaque signalétique se trouve sous la cuve de fond (a).
- Veillez à ce qu’il soit facilement accessible et qu’il y ait assez d’espace alentour pour son entretion et son nettoyage.
- Pour de meilleures performances dans une pièce de grandes dimensions, placez le purificateur d’air à proximité d’un radiateur (ne dépassez pas la température de 50 °C).





Opstellen

Aanduidingen voor de netstroomaansluiting op het typeplaatje controleren.
Air Washer op de vloer of op een vlakke, droge oppervlakte in de kamer plaatsen.

- Het typeplaatje bevindt zich op de onderzijde van de bodemplaat (a).
- Let daarbij op dat er voldoende ruimte en toegang beschikbaar is voor onderhoud en reiniging van de Air Washer.
- Voor een hogere verdampingscapaciteit in grotere vertrekken, de Air Washer in de buurt van een radiator plaatsen (max. temperatuur van 50 °C niet overschrijden).

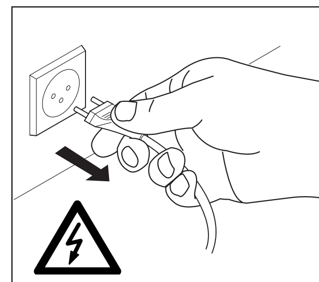
Kabel
Die Gesamtlänge des Kabels beträgt ca. 2 m, ist jedoch individuell einstellbar.

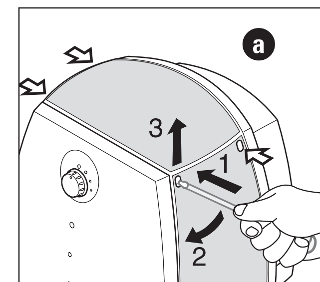
- Abdeckung öffnen (a)
  1. Den Schraubenzieher hineinstecken (in das dafür vorgesehene Loch).
  2. Nach aussen drücken
  3. Nach oben stossen
- Kabel aus dem Kabelfach ziehen
- Kabel durch Ziehen/Stossen einstellen
- Restkabel im Kabelfach versorgen

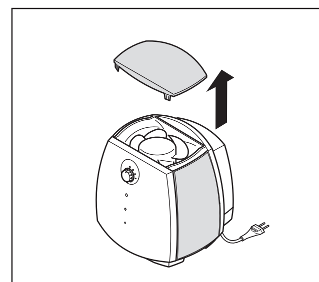
Câble
La longueur totale du câble est d'environ 2 m, mais peut être réglée en fonction des besoins.

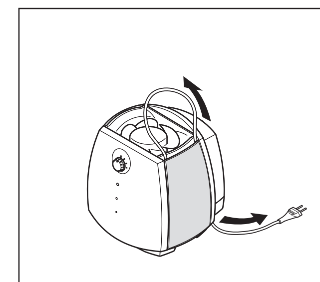
- Ouvrez le couvercle (a)
  1. Engagez le tournevis dans le trou prévu à cet effet.
  2. Poussez vers l'extérieur
  3. Désencliquetez en exerçant une pression vers le haut
- Tirez sur le câble
- Réglez la longueur du câble en le tirant et en le repoussant selon les besoins
- Rangez la longueur de câble en excédent dans le compartiment.

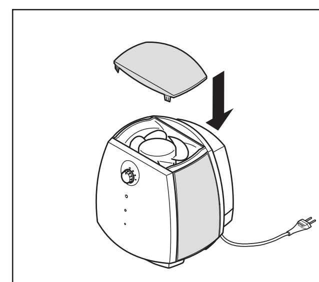
Snoer
De totale lengte van het snoer bedraagt ca. 2 m, maar kan individueel worden ingesteld.
- Afdekking openen (a)
  1. Schroevendraaier erin steken (in het daarvoor aanwezige gat).
  2. Naar buiten drukken
  3. Naar boven duwen.
- Snoer uit het snoervak trekken.
- Snoer door trekken/duwen instellen.
- Resterend snoer in het snoervak opbergen.











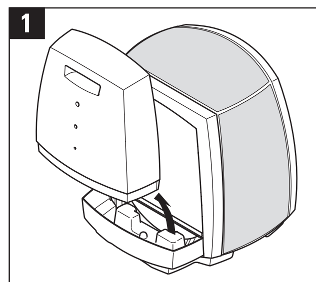
de
fr
nl

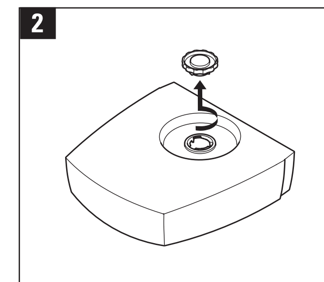
Wasser einfüllen

Wassertank nur mit frischem, kaltem Leitungswasser füllen.



Wassertank nicht unter Druck setzen, z.B. durch Einfüllen kohlesäurehaltigen Mineralwassers.
Dem Wasser keine ätherischen Öle oder Duftstoffe beigeben; das Kunststoffmaterial wird möglicherweise verfärbt und beschädigt.
Bajonettverschluss (b) vollständig schliessen, um ein Auslaufen des Wassertanks zu vermeiden.



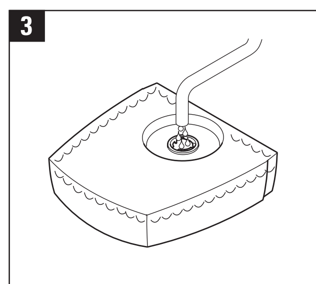


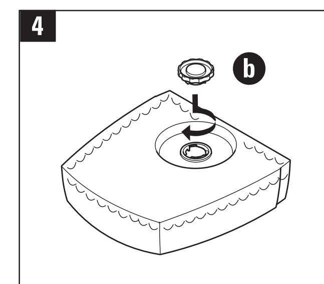
Remplissage d'eau

Ne remplissez le réservoir d'eau qu'avec de l'eau de distribution fraîche et froide.



Ne mettez pas le réservoir d'eau sous pression, par exemple, en le remplissant avec de l'eau minérale contenant du gaz carbonique.
N'ajoutez pas d'huile essentielle ni de parfum à l'eau. Ces produits risquent de colorer, voire d'abîmer le plastique du réservoir. Remettre la fixation à baïonnette (b) en place afin d'éviter toute fuite d'eau.



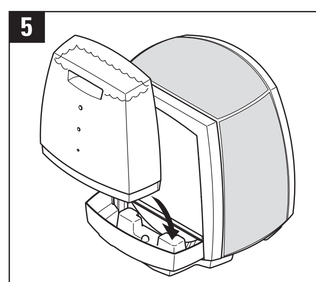


Vullen met water

Watertank alleen met vers, koud leidingwater vullen.



Watertank niet onder druk zetten, bijv. door vullen met koolzuurhoudend mineraalwater.
Geen etherische olie of geurstof in het water doen; het kunststofmateriaal kan daardoor verkleuren of beschadigd worden.
Bajonetsluiting (b) volledig sluiten om te voorkomen dat de watertank lekt.

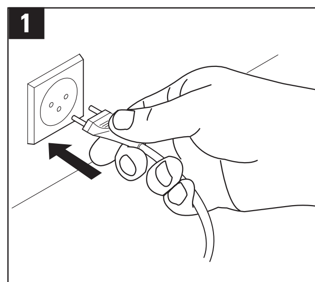


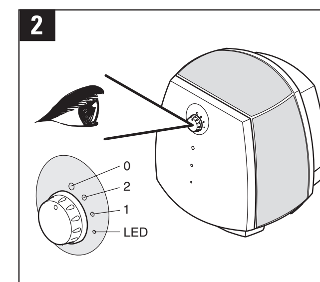
In Betrieb nehmen

Air Washer an das elektrische Netz anschliessen und Drehschalter je nach Bedarf auf Stufe • oder ● stellen.
Die grüne Lampe (LED) beginnt zu leuchten.
Zum Ausschalten den Drehschalter auf Stufe 0 stellen.

Der Air Washer

- arbeitet im Nachtbetrieb (Stufe •) besonders geräuscharm,
- erreicht im Normalbetrieb (Stufe ●) die maximale Befeuchtungsleistung.





de

fr

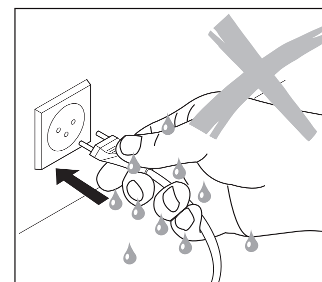
nl

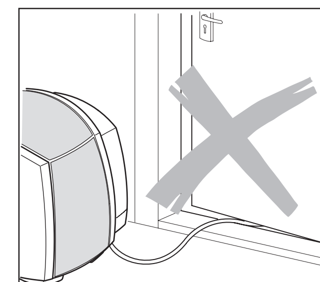
Mise en service

Branchez le purificateur d'air sur le secteur et réglez la puissance sur le niveau • ou ● en fonction des besoins.
La lampe verte (LED) s'allume.
Pour arrêter l'appareil, placez le bouton sur 0.

Le purificateur d'air :

- est particulièrement silencieux en mode de fonctionnement nocturne (niveau •) ;
- atteint ses meilleures performances en mode de fonctionnement normal (niveau ●).



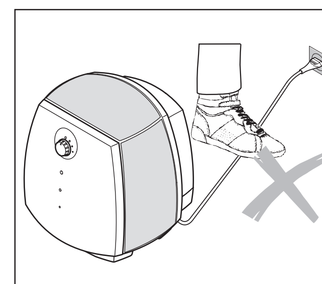


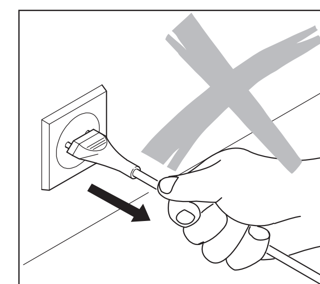
In bedrijf nemen

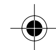
Air Washer aan het elektriciteitsnet aansluiten en draaischakelaar naar behoefte op de stand • of ● zetten.
Het groene lampje (LED) begint te branden.
Om het apparaat uit te schakelen de draaischakelaar op stand 0 zetten.

De Air Washer

- werkt in de nachtmodus (Stand •) bijzonder geluidsarm,
- bereikt in de normale modus (Stand ●) de maximale bevochtigingscapaciteit.





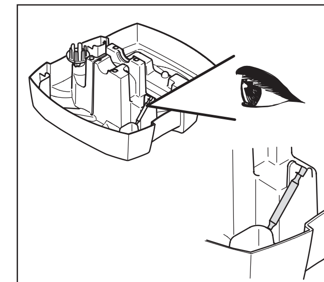




de
fr
nl

Wasserreinhaltung

Die Wasserreinhaltung erfolgt durch einen Ionic Silver Stick. Es wird die antimikrobielle Wirkung des Silbers genutzt (Silber wirkt gegen mehr als 650 Bakterien- und Virenarten).
Der Ionic Silver Stick gibt über einen langen Zeitraum (ca. 2 Jahre) exakt dosierte Mengen Silberionen an das Wasser ab.

Das System ist wartungsfrei.



Epuration de l'eau

L'épuration de l'eau est obtenue au moyen du Ionic Silver Stick. Celui-ci exploite le pouvoir bactéricide de l'argent (l'argent est efficace contre plus de 650 types de bactéries et virus).
Le Ionic Silver Stick cède pendant une longue période de temps (env. 2 années) des quantités parfaitement dosées d'ions d'argent à l'eau.

Le système ne nécessite aucun entretien.

Schoon houden van het water

Het water wordt schoon gehouden door een Ionic Silver Stick. Er wordt gebruik gemaakt van de anti-microbiële werking van zilver (zilver werkt tegen meer dan 650 soorten bacteriën en virussen). De Ionic Silver Stick geeft gedurende een lange periode (ca. 2 jaar) exact gedoseerde hoeveelheden zilverionen aan het water af.

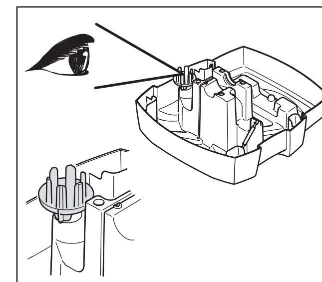
Het systeem heeft geen onderhoud nodig.





Duftstoffe
In der Wanne befindet sich ein spezieller Duftstoffbehälter. In diesen Behälter kann ein, mit Duftstoff getränkter, Wattepad eingesetzt werden.


Duftstoffe nur in den dafür vorgesehenen Behälter füllen!



de
fr
nl

Parfums
La cuve est dotée d'un compartiment spécial pour parfum. Dans ce compartiment, vous pouvez placer un tampon d'ouate imbibé de parfum.


Ne verser de parfum que dans le compartiment prévu à cet effet !

Geurstoffen
In de bak bevindt zich een speciaal geurstofreservoir. Hierin kan een in geurstof gedrenkt wattenelement worden geplaatst.


Doe geurstoffen alleen in het daarvoor bedoelde reservoir!

de

fr

nl

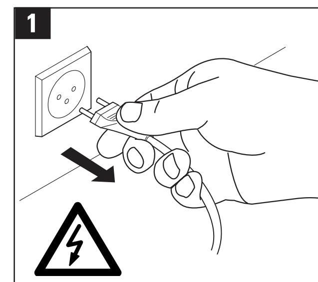
Reinigen – alle 2 Wochen Wassertank und Bodenwanne
alle 4 Wochen Befeuchterscheiben

Zuerst Gehäuse mit feuchtem Putzlappen reinigen und trocken abwischen; bei Bedarf ein Kunststoffreinigungsmittel verwenden.

- Eine regelmässige Reinigung ist Voraussetzung für einen hygienischen, störungsfreien Betrieb.
- Die empfohlenen Reinigungsintervalle sind von der Luft- und Wasserqualität sowie der Betriebsdauer abhängig.
- Der Air Washer lässt sich zum Reinigen mit wenigen Handgriffen zerlegen.



Air Washer unbedingt vollständig entleeren und reinigen, wenn das mit Wasser gefüllte Gerät länger als eine Woche nicht mehr in Betrieb war.



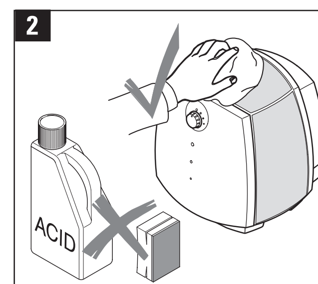
Nettoyage – toutes les 2 semaines, le réservoir à eau et la cuve de fond
toutes les 4 semaines, les disques d'humidification

Passez d'abord une loque humide sur le boîtier, puis essuyez-le. Si nécessaire, utilisez un produit d'entretien pour matières plastiques.

- Des nettoyages fréquents sont impératifs pour un fonctionnement hygiénique et sans pannes.
- Les intervalles entre les nettoyages dépendent de la qualité de l'air et de l'eau ainsi que de la durée d'utilisation quotidienne.
- Pour le nettoyage, le purificateur d'air se démonte en un tournemain.



Il est impératif de vider et de nettoyer complètement le purificateur d'air si de l'eau est restée plus d'une semaine dans l'appareil sans qu'il ait été utilisé.



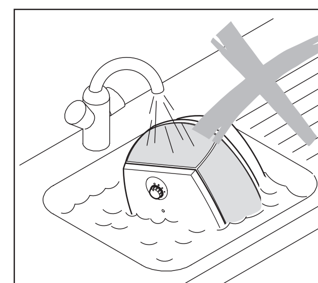
Reinigen – elke 2 weken watertank en bodemplaat
elke 4 weken bevochtigingsschijven

Eerst behuizing met een vochtige poetsdoek reinigen en droog afvegen; indien nodig een kunststofreinigingsmiddel gebruiken.

- Regelmatig reinigen is voorwaarde voor een hygiënische, storingsvrije werking.
- De aanbevolen reinigingsintervallen zijn afhankelijk van de lucht- en waterkwaliteit alsmede van de bedrijfsduur.
- De Air Washer kan met een paar handgrepen worden gedemonteerd om hem schoon te maken.



Air Washer beslist volledig legen en reinigen, wanneer het met water gevulde apparaat langer dan een week niet meer heeft gewerkt.



Wassertank und Bodenwanne reinigen

Gehäuseoberteil inwendig ein- bis zweimal jährlich mit feuchtem Putzlappen auswischen (7).

Ventilator reinigen

Unter dem Deckel befindet sich der Ventilator, welcher je nach Bedarf mit einem feuchten Putzlappen gereinigt werden kann (10).

Nettoyage du réservoir d’eau et de la cuve

Nettoyez l’intérieur du capot une à deux fois par an au moyen d’un chiffon humide (7).

Nettoyage du ventilateur

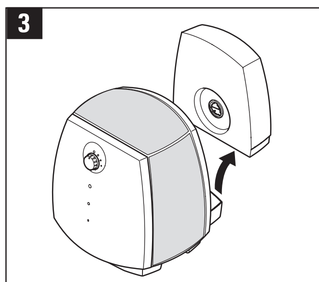
On pourra également nettoyer le ventilateur placé sous le couvercle au moyen d’un chiffon humide en fonction des besoins (10).

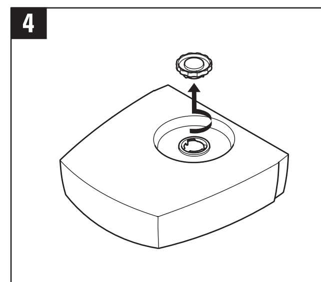
Watertank en bodemplaat reinigen

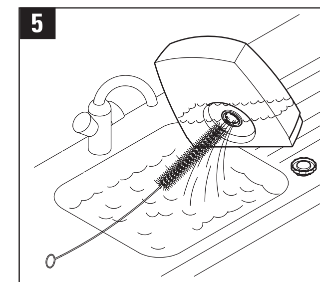
Bovendeel van de behuizing inwendig één à twee keer per jaar met een vochtige doek schoonvegen (7).

Ventilator reinigen

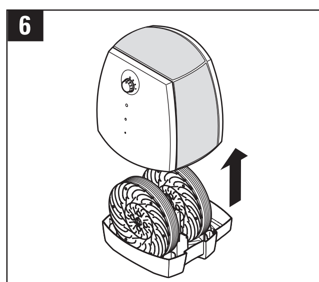
Onder de deksel bevindt zich de ventilator, die naar behoefte met een vochtige doek gereinigd kan worden (10).

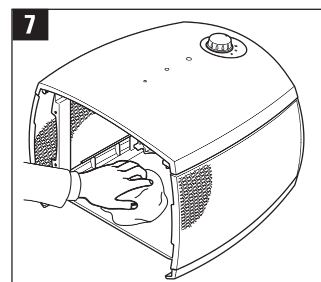


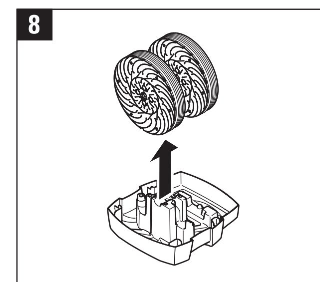


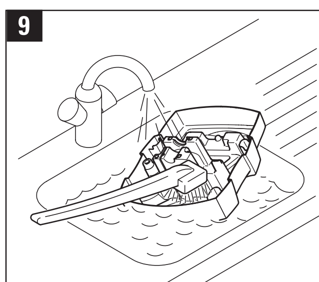


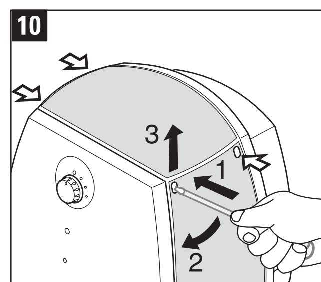
de
fr
nl











de
fr
nl

- Den Ionic Silver Stick vor der Reinigung aus der Bodenwanne entfernen.
- Entfernen Sie Ablagerungen aus der Bodenwanne mit einer Kunststoff- oder Holzbürste und einem handelsüblichen, verdünnten Abwaschmittel.

Befeuchterscheiben reinigen

Handelsübliches Entkalkungsmittel in die mit Wasser gefüllte Bodenwanne giessen und einwirken lassen; Scheibenpaket einigemale von Hand drehen. Bodenwanne ausleeren und gemeinsam mit Scheibenpaket abspülen.

Hinweis: Eine leichte Kalkschicht auf den Scheiben erhöht die Befeuchterleistung!

- Avant de procéder au nettoyage, retirez le Ionic Silver Stick de la cuve.
- Enlevez les salissures s'étant déposées au fond sur la cuve à l'aide d'une brosse en plastique ou en bois et d'un produit de nettoyage courant dilué.

Nettoyage des disques d'humidification

Verser un peu de détartrant dans la cuve remplie d'eau. Laissez agir. Faire tourner les disques d'humidification plusieurs fois à la main. Videz la cuve et rincez-la en même temps que les disques d'humidification.

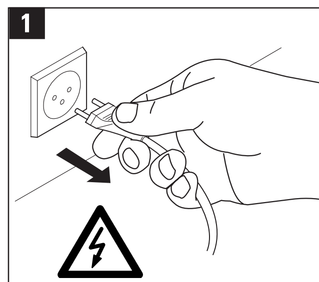
Nota : Une légère couche de calcaire sur les disques augmente la puissance du purificateur !

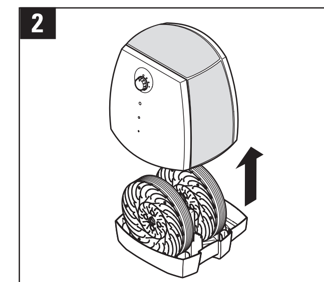
- De Ionic Silver Stick voor het reinigen uit de bodemplaat verwijderen.
- Verwijder afzettingen uit de bodemplaat met behulp van een borstel van kunststof of hout en gebruikelijk, verdund afwasmiddel.

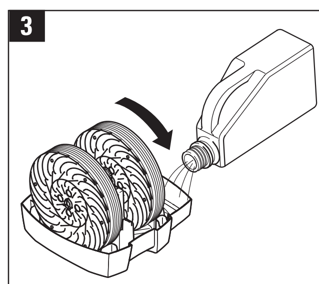
Bevochtigingsschijven reinigen

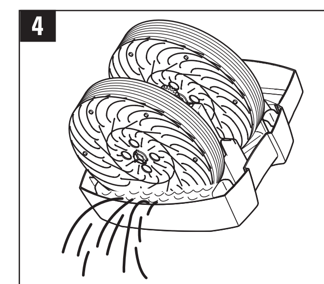
Een gebruikelijk ontkalkingsmiddel in de met water gevulde bodemplaat gieten en laten inwerken; schijvenpakket een paar maal met de hand draaien. Bodemplaat legen en samen met schijvenpakket afspoelen.

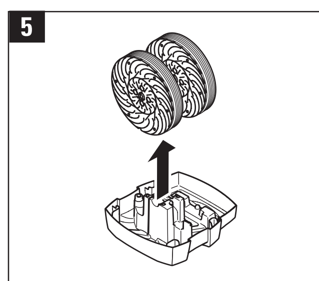
Tip: Een dun laagje kalk op de schijven verhoogt de bevochtigende werking!

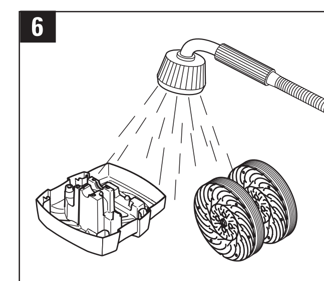












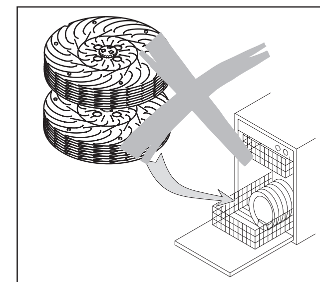
Befeuchterscheiben reinigen (Fortsetzung)
Zum Reinigen einzelner Befeuchterscheiben: Drehverschlüsse lösen (a) dann Scheiben einzeln abnehmen (b).



Die Scheiben beim Einlegen in die Geschirrspülmaschine nicht verbiegen oder einklemmen und keinesfalls über 55 °C erhitzen – die Befeuchterscheiben können sich sonst verformen (bitte beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisung Ihres Geschirrspülers). Kein wasserabstossendes Reinigungsmittel verwenden.

- Alle restlichen Teile sind nicht spülmaschinenfest.
- Das Zahnrad ist nur in einer Position montierbar.
- Das Scheibenpaket und den Air Washer nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

Hinweis: Drehverschlüsse haben zwei Rastpositionen. Achtung: Nicht überdrehen!



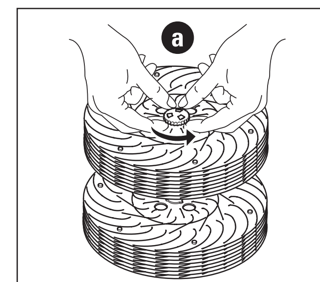
Nettoyage des disques d'humidification (suite)
Pour nettoyer des disques séparément : desserrer la fixation (a), puis retirer les disques un à un (b).



Si vous placez des disques dans le lave-vaisselle, veillez à ne pas les plier ou les coincer. Ne jamais les chauffer à plus de 55 °C – sinon les disques risquent de se trouver déformés (suivez à cet effet le mode d'emploi de votre lave-vaisselle). Ne pas employer un produit de nettoyage hydrofuge.

- Toutes les autres pièces se nettoient sans problème dans le lave-vaisselle.
- La roue dentée ne peut se monter que dans une position.
- Pour remonter les disques et assembler le purificateur après nettoyage, procédez dans l'ordre inverse du démontage.

Nota : Les éléments de fermeture ont deux positions d'encliquetage. Attention : ne pas les forcer.



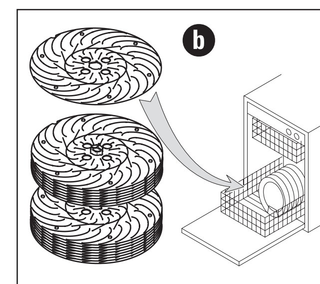
Bevochtigingsschijven reinigen (vervolg)
Voor het reinigen van afzonderlijke bevochtigingsschijven: draaisluitingen losdraaien (a), dan schijven afzonderlijk afnemen (b).



De schijven bij het inleggen in de vaatwasmachine niet verbuigen of inklemmen en in geen geval boven 55 °C verwarmen – de bevochtigingsschijven kunnen anders worden vervormd (gelieve daartoe de gebruiksaanwijzing van uw vaatwasser na te leven). Geen waterafstotend reinigingsmiddel gebruiken.

- Alle andere onderdelen zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine.
- Het tandwiel kan slechts in één positie gemonteerd worden.
- Het schijvenpakket en de Air Washer na de reiniging in omgekeerde volgorde monteren.

Aanwijzing: Draaisluitingen hebben twee klikposities. Attentie: Niet te ver draaien!



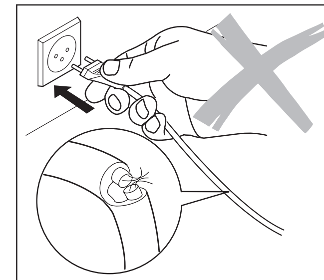




de
fr
nl

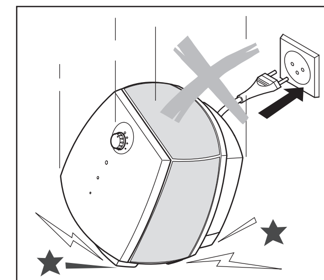
Störungen beheben

Problem	**Mögliche Ursache**	**Was tun**
Keine Funktion.	Netzkabel nicht angeschlossen. Drehschalter auf Stellung (0).	Netzkabel an Steckdose anschliessen. Drehschalter auf Stellung (•/ ●).
Streifgeräusch	Scheibenpaket nicht richtig in Bodenwanne eingesetzt. Scheiben verbogen.	Scheibenpaket richtig einsetzen. Scheiben ersetzen.
Keine Befeuchtung.	Scheibenpaket nicht richtig in Bodenwanne eingesetzt. Kein Wasser in Bodenwanne.	Scheibenpaket richtig einsetzen. Wassertank nachfüllen.



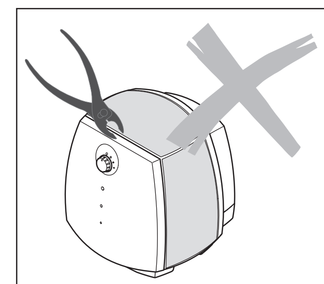
Dépannage

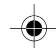
Problème	**Cause probable**	**Action**
L’appareil ne fonctionne pas.	Le câble d’alimentation n’est pas branché. Placez le bouton rotatif en position (0).	Branchez le câble d’alimentation. Placez le bouton rotatif en position (•/ ●).
L’appareil émet un bruit de frottement.	La rangée de disques d’humidification n’est pas placée correctement dans la cuve de fond. Disques déformés.	Placez la rangée de disques d’humidification correctement dans la cuve de fond. Remplacez les disques.
L’appareil n’humidifie pas l’air.	La rangée de disques d’humidification n’est pas placée correctement dans la cuve de fond. Il n’y a pas d’eau dans la cuve de fond.	Placez la rangée de disques d’humidification correctement dans la cuve de fond. Versez de l’eau dans le réservoir.



Storingen verhelpen

Probleem	**Eventuele oorzaak**	**Wat te doen bij storingen**
Werkt niet.	Netsnoer niet aangesloten. Draaischakelaar in stand (0).	Netsnoer op de contactdoos aansluiten. Draaischakelaar in stand (•/ ●).
Aanloopgeluid.	Schijvenpakket niet juist in bodemplaat gezet. Schijven verbogen.	Schijvenpakket juist inzetten. Schijven vervangen.
Geen bevochtiging.	Schijvenpakket niet juist in bodemplaat gezet. Geen water in bodemplaat.	Schijvenpakket juist inzetten. Watertank bijvullen.




de

fr

nl

Lagern

Wassertank entleeren.
Air Washer wie beschrieben reinigen und vollständig austrocknen lassen.
Bajonettverschluss vom Wassertank abnehmen und separat lagern, um die Dichtung zu schonen.
Air Washer vorzugsweise in der Originalverpackung an einem trockenen, nicht zu heissen Ort aufbewahren.

Entsorgen

Übergeben Sie den ausgedienten Air Washer Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung.

- Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entreposage

Videz le réservoir d'eau.
Nettoyez le purificateur d'air comme décrit ci-avant et laissez-le sécher entièrement.
Retirez la fixation à baïonnette du réservoir d'eau et rangez-la séparément afin de préserver le joint d'étanchéité.
Entreposez le purificateur d'air dans un endroit sec, pas trop chauffé, de préférence dans son emballage d'origine.

Mise au rebut

Rapportez votre vieux purificateur d'air dans le magasin où vous l'avez acheté, afin qu'il soit mis au rebut dans le respect des normes environnementales.

- Vous pouvez aussi vous adresser au service communal ou municipal compétent.

Opslag

Watertank legen.
Air Washer zoals beschreven reinigen en volledig laten drogen.
Bajonetsluiting van de watertank verwijderen en apart bewaren om de afdichting te ontzien.
Air Washer bij voorkeur in de originele verpakking op een droge, niet te warme plaats opslaan.

Verwijdering

Overhandig de afgedankte Air Washer aan uw vakhandelaar voor een vakkundige verwijdering.

- Voor informatie aangaande overige afvalverwijderingsmogelijkheden kunt u terecht bij uw gemeente of stadhuis.





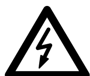
de

fr

nl

Ersatzteile

Die abgebildeten Ersatzteile können Sie über Ihren Fachhändler beziehen und selbst am Air Washer austauschen. Es dürfen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.



Alle weiteren Reparaturen dürfen nur Fachkräfte oder der Kundendienst durchführen. Dies gilt auch für ein defektes Netzkabel.

Pièces détachées

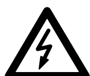
Vous pouvez commander les pièces détachées représentées ci-contre dans un magasin spécialisé et les remplacer vous-même. N'utilisez que des pièces détachées d'origine.



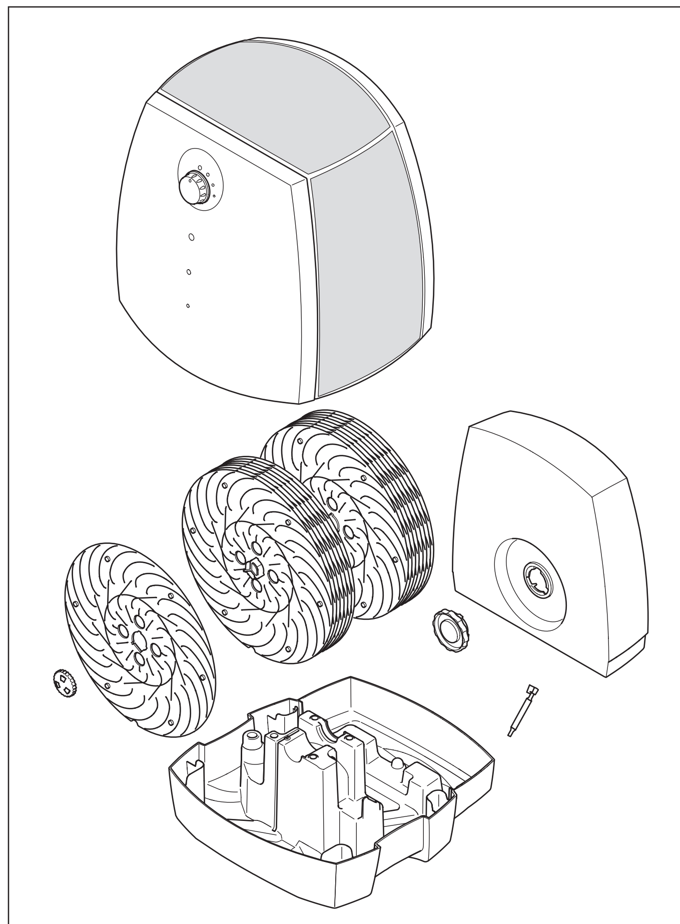
Pour toutes les autres réparations, adressez-vous à des réparateurs professionnels ou à notre service à la clientèle. Cela vaut aussi en cas de câble d'alimentation défectueux.

Reserveonderdelen

De afgebeelde reserveonderdelen kunt u via uw vakhandelaar verkrijgen en zelf bij de Air Washer verwisselen. Er mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant worden gebruikt.



Alle overige reparaties mogen alleen door vakkundige personen of de klantenservice worden uitgevoerd. Dit geldt ook voor een defect netsnoer.



Technische Daten

Technische Daten		BONECO 2055
Abmessungen (LxBxH)		380x320x425 mm
Kabellänge		ca. 2 m
Leergewicht		ca. 5,9 kg
Netzspannung		230 Volt / 50 Hz
Leistungsaufnahme		24 W
Geeignet für Raumgrössen		bis 50 m²
Befeuchtungsleistung		bis 300 g/h
Fassungsvermögen	Tankinhalt	4,5 Liter
	Wanneninhalt	2,5 Liter

Garantie

Die Garantriebestimmungen sind von unserer Landesvertretung festgelegt.

- Wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Fachhändler, wenn am Air Washer trotz strenger Qualitätskontrollen ein Mangel auftritt.
- Für eine Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges unbedingt erforderlich.

Rechtliche Hinweise

Der Air Washer ist CE-zertifiziert und entspricht den Richtlinien
– 73/23/EWG für elektrische Sicherheit,
– 89/336/EWG und 92/31/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit.

Technische Änderungen vorbehalten. Die Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	BONECO 2055
Dimensions (Lxlxh)	380x320x425 mm
Longueur du câble	env. 2 m
Poids à vide	env. 5,9 kg
Tension d'alimentation	230 V / 50 Hz
Consommation	24 W
Surface des pièces	jusqu'à 50 m²
Puissance d'humidification	jusqu'à 300 g/h
Capacité du réservoir d'eau	4,5 litres
Capacité de la cuve	2,5 litres

Garantie

Les termes de la garantie sont définis par notre représentant national.

- N'hésitez pas à vous adresser à votre magasin spécialisé, si vous deviez constater que le purificateur d'air ne remplit pas correctement son usage, malgré les contrôles de qualité sévères auxquels nous l'avons soumis.
- Pour bénéficier de la garantie, vous devez impérativement vous munir de la preuve d'achat.

Mentions légales

Le purificateur d'air a obtenu la certification CE et est conforme aux directives européennes :
– 73/23/CEE relative à la sécurité des appareils électriques :
– 89/336/CEE et 92/31/CEE relative à la compatibilité électromagnétique.
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications d'ordre technique à ses appareils. Le présent mode d'emploi est couvert par les lois relatives aux droits d'auteur.

Technische gegevens

Technische gegevens		BONECO 2055
Afmetingen (LxBxH)		380x320x425 mm
Kabellengte		ca. 2 m
Leeggewicht		ca. 5,9 kg
Netspanning		230 Volt / 50 Hz
Opgenomen vermogen		24 W
Geschikt voor ruimten		tot 50 m²
Bevochtigingscapaciteit		tot 300 g/h
Inhoud	Tank	4,5 liter
	Bodemplaat	2,5 liter

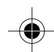
Garantie

De garantiebepalingen zijn door onze vertegenwoordiging in elk land vastgelegd.

- Richt u zich a.u.b. tot uw vakhandelaar, wanneer ondanks strenge controle aan de Air Washer een defect optreedt.
- Om aanspraak te kunnen maken op garantie is overlegging van de aankoopbon beslist vereist.

Wettelijke aanwijzingen

De Air Washer is CE-gecertificeerd en komt overeen met de richtlijnen
– 73/23/EWG voor elektrische veiligheid,
– 89/336/EWG en 92/31/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit.
Technische wijzigingen voorbehouden. De gebruiksaanwijzing is auteursrechterlijk beschermd.





BONECO is a brand name of
Plaston, Switzerland.

